UENO Toshihiko; uenot_gosudarstvo@yahoo.co.jp; http://www.geocities.jp/collegelife9354/index.html

Тема 5	学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 ［5×5＝25 点］

(1) Госдепартаменте США

(2) Минобороны РФ

(3) мирные жители

(4) постоянный представитель РФ при ООН

(5) Совета Безопасности ООН

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 ［15×5＝75 点］

(1) К началу "гуманитарной паузы" сирийские войска будут отведены на дистанции, позволяющие боевикам беспрепятственно покинуть восточный Алеппо с оружием.

(2) Обращаемся к руководству стран с предложением убедить их лидеров прекратить боевые действия и покинуть город.

(3) Российская инициатива о введении "гуманитарной паузы" должна способствовать успеху в работе военных экспертов ряда государств.

(4) Сегодня с 10 часов утра прекращаются удары авиации ВКС* России и ВВС Сирии в районе Алеппо.

* ВКС < Возду́шно-косми́ческие си́лы.

(5) Эта работа будет направлена на отделение террористов от умеренной оппозиции и их вывода из восточной части Алеппо.